

Proposta de ratificació del Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 d'abril de 1999 ha aprovat la següent:

Proposta de ratificació del Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa

Vist l'article 34 de la Constitució del Principat d'Andorra, d'acord amb el qual l'Estat garanteix la conservació, la promoció i la difusió del patrimoni històric, cultural i artístic d'Andorra;

Vist l'article 1 de la Convenció cultural europea, ratificada pel Principat d'Andorra en data 22 de gener de 1996, d'acord amb la qual cada part contractant de la Convenció ha de prendre les mesures adequades per salvaguardar la seva aportació al patrimoni cultural comú d'Europa i potenciar-ne el creixement;

Atès que l'objectiu del Consell d'Europa és assolir una unió més estreta entre els seus membres, sobretot a fi de salvaguardar i promoure els ideals i els principis que formen el seu patrimoni comú;

Atès, també, que el patrimoni arquitectònic és un element de la identitat cultural europea;

Vista la voluntat del Principat d'Andorra de protegir el patrimoni arquitectònic per tal de transmetre un sistema de referències culturals a les generacions futures, millorar l'entorn urbà i rural i afavorir alhora el desenvolupament econòmic, social i cultural.

S'aprova:

La ratificació del Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa, fet a Granada el 3 d'octubre de 1985, les clàusules del qual figuren a l'annex.

El Ministeri de Relacions Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.

Casa de la Vall, 22 d'abril de 1999

Francesc Areny Casal
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa

Granada, 3.X.1985

Els estats membres del Consell d'Europa, signataris del present Conveni;

Considerant que l'objectiu del Consell d'Europa és assolir una unió més estreta entre els seus membres per tal de salvaguardar i de promoure especialment els ideals i els principis que són el seu patrimoni comú;

Reconeixent que el patrimoni arquitectònic constitueix una expressió in substituïble de la riquesa i de la diversitat del patrimoni cultural d'Europa, un testimoni inestimable del nostre passat i un bé comú a tots els europeus;

Vista la Convenció cultural europea signada a París el 19 de desembre de 1954 i especialment el seu article 1r;

Vista la Carta europea del patrimoni arquitectònic adoptada pel Comitè de Ministres del Consell d'Europa, el 26 de setembre de 1975, i la Resolució (76) 28, adoptada el 14 d'abril de 1976, relativa a l'adaptació dels sistemes legislatius i reglamentaris nacionals a les exigències de la conservació integrada del patrimoni arquitectònic;

Vista la Recomanació 880 (1979) de l'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa relativa a la conservació del patrimoni arquitectònic;

Tenint en compte la Recomanació núm. R (80) 16 del Comitè de ministres als estats membres, quant a la formació especialitzada d'arquitectes, urbanistes, enginyers civils i paisatgistes, i també la Recomanació núm. R (81) 13 del Comitè de ministres adoptada l'1 de juliol de 1981 relativa a les accions a dur a terme en favor d'alguns oficis amenaçats de desaparició en el marc de l'activitat artesana;

Recordant que interessa transmetre un sistema de referències culturals a les generacions futures, millorar l'entorn urbà i rural, i afavorir, alhora, el desenvolupament econòmic, social i cultural dels estats i de les regions;

Afirmant que cal posar-se d'acord sobre les orientacions essencials d'una política comuna que garanteixi la salvaguarda i el realçament del patrimoni arquitectònic,

Han acordat el que segueix:

Definició del patrimoni arquitectònic

Article 1

A l'efecte del present Conveni, es considera que l'expressió "patrimoni arquitectònic" inclou els béns immobles següents:

1. els monuments: totes les realitzacions particularment remarcables pel seu interès històric, arqueològic, artístic, científic, social o tècnic, incloses les instal·lacions o els elements decoratius que formin part íntegra d'aquestes realitzacions;

2. els conjunts arquitectònics: agrupacions homogènies de construccions urbanes o rurals remarcables pel seu interès històric, arqueològic, artístic, científic, social o tècnic i prou coherents per tal d'ésser l'objecte d'una delimitació topogràfica;

3. els espais arquitectònics: obres combinades de l'home i de la naturalesa, parcialment construïdes i que constitueixen espais prou característics i homogènies per tal d'ésser l'objecte d'una delimitació topogràfica, remarcables pel seu interès històric, arqueològic, artístic, científic, social o tècnic.

Identificació dels béns a protegir**Article 2**

Per tal d'identificar amb precisió els monuments, els conjunts arquitectònics i els espais arquitectònics susceptibles d'ésser protegits, cada part es compromet a realitzar-ne l'inventari i, cas que pesin amenaces sobre els béns afectats, a redactar, en els terminis més breus possibles, una documentació apropiada.

Procediments legals de protecció**Article 3**

Cada part es compromet a:

1. posar en pràctica un règim legal de protecció del patrimoni arquitectònic;
2. assegurar, en el marc d'aquest règim i segons les modalitats pròpies a cada estat o regió, la protecció dels monuments, dels conjunts arquitectònics i dels espais.

Article 4

Cada part es compromet a:

1. aplicar, en virtut de la protecció jurídica dels béns considerats, procediments de control i d'autorització apropiats;
2. evitar que els béns protegits siguin desfigurats, degradats o enderrocats. Segons aquesta perspectiva, cada part es compromet, cas que no ho hagi fet amb anterioritat, a introduir en la seva legislació disposicions que prevegin:

a) la submissió a una autoritat competent dels projectes d'enderrocament o de modificació de monuments ja protegits o que siguin objecte d'un procediment de protecció, i també de qualsevol altre projecte que afecti el seu entorn;

b) la submissió a una autoritat competent dels projectes que afectin la totalitat o una part d'un conjunt o d'un espai arquitectònic i que corresponguin a obres

de demolició d'edificis
de construcció de nous edificis
de modificacions importants que perjudicarien el caràcter del conjunt o de l'espai arquitectònic;

c) la possibilitat, per als poders públics, de presentar un requeriment al

propietari d'un bé protegit per tal que efectui obres o, cas que no ho faci, de substituir, a tal efecte, el propietari pels poders públics pertinents.

d) la possibilitat d'expropiar un bé protegit.

Article 5

Cada part es compromet a proscriure el desplaçament de la totalitat o d'una part d'un monument protegit, llevat del cas en què la salvaguarda material d'aquest monument ho exigeixi imperativament. En aquest cas, l'autoritat competent ha de prendre les garanties necessàries per al seu desmuntatge, el seu trasllat i el seu remuntatge en un lloc apropiat.

Mesures complementàries**Article 6**

Cada part es compromet a:

1. preveure, en funció de les competències nacionals, regionals i locals, i en el límit dels pressupostos disponibles, un suport financer dels poders públics a les obres de manteniment i de restauració del patrimoni arquitectònic situat al seu territori;
2. recórrer, si escau, a mesures fiscals susceptibles d'afavorir la conservació d'aquest patrimoni;
3. fomentar les iniciatives privades en matèria de manteniment i de restauració d'aquest patrimoni.

Article 7

Al voltant dels monuments, a l'interior dels conjunts arquitectònics i dels espais arquitectònics, cada part es compromet a suscitar mesures que tinguin per objectiu millorar la qualitat de l'entorn.

Article 8

Cada part es compromet, amb vista a limitar els riscos de degradació física del patrimoni arquitectònic:

1. a donar suport a la recerca científica amb la finalitat d'identificar i d'analitzar els efectes perjudicials de la contaminació i de definir els mitjans per reduir o eliminar-ne els efectes;
2. a prendre en consideració els problemes específics de la conservació del

patrimoni arquitectònic en les polítiques de lluita contra la contaminació.

Sancions**Article 9**

Cada part es compromet, dins del marc dels poders que li són propis, a actuar de tal manera que les infraccions a la legislació que protegeixen el patrimoni arquitectònic siguin objecte de mesures apropiades i suficients per part de l'autoritat competent. Aquestes mesures poden comportar, si escau, l'obligació per als autors d'enderrocar un nou edifici construït de manera irregular o de restituir l'estat anterior del bé protegit.

Polítiques de conservació**Article 10**

Cada part es compromet a adoptar polítiques de conservació integrada que:

1. situïn la protecció del patrimoni arquitectònic entre els objectius essencials de l'ordenament del territori i de l'urbanisme i que assegurin la presa en compte d'aquest imperatiu en les diverses fases de l'elaboració dels plans d'ordenament i dels procediments d'autorització d'obres;
2. suscitin programes de restauració i de manteniment del patrimoni arquitectònic;
3. facin de la conservació, de l'animaçió i del realçament del patrimoni arquitectònic, un element cabdal de les polítiques en matèria de cultura, de medi ambient i d'ordenament del territori;
4. afavoreixin, quan sigui possible, en el marc dels processos d'ordenament del territori i de l'urbanisme, la conservació i la utilització d'edificis la importància dels quals no justifiqui una protecció en el sentit de l'article 3, paràgraf 1, del present Conveni, però que presenti un valor d'acompanyament des del punt de vista de l'entorn urbà o rural o ambiental;
5. afavoreixin l'aplicació i el desenvolupament, indispensables per al futur del patrimoni, de les tècniques i els materials tradicionals.

Article 11

Cada part es compromet a afavorir, tot respectant el caràcter arquitectònic i històric del patrimoni:

la utilització dels béns protegits tenint en compte les necessitats de la vida contemporània;

l'adaptació, quan això es consideri oportú, d'edificis antics per a usos nous.

Article 12

Tot reconeixent l'interès de facilitar la visita per part del públic dels béns protegits, cada part es compromet a actuar de tal manera que les conseqüències d'aquesta obertura al públic, especialment el condicionament dels accessos, no comportin un perjudici per al caràcter arquitectònic i històric d'aquests béns i del seu entorn.

Article 13

Amb la finalitat de facilitar la posada en pràctica d'aquestes polítiques, cada part es compromet a desenvolupar, en el context de la seva organització política i administrativa, la cooperació efectiva dels diversos nivells dels serveis responsables de la conservació, de l'acció cultural, del medi ambient i de l'ordenament del territori.

Participació i associacions

Article 14

Amb vista a donar suport a l'acció dels poders públics en favor del coneixement, la protecció, la restauració, el manteniment, la gestió i l'animació del patrimoni arquitectònic, cada part es compromet a:

1. establir, en les diverses fases dels procediments de decisió, estructures d'informació, de consulta i de col.laboració entre l'estat, les administracions locals, les institucions i associacions culturals i el públic;

2. afavorir el desenvolupament del mecenatge i de les associacions amb finalitats no lucratives que actuïn en aquest àmbit.

Informació i formació

Article 15

Cada part es compromet a:

1. realçar la conservació del patrimoni arquitectònic en l'opinió pública, com a element d'identitat cultural i com a fonts

d'inspiració i de creativitat per a les generacions presents i futures;

2. promoure, a aquest efecte, polítiques d'informació i de sensibilització, especialment amb l'ajuda de tècniques modernes de difusió i d'animació, que tinguin en concret per objectiu:

a) despertar o incrementar la sensibilitat del públic, d'ençà de l'escola, per a la protecció del patrimoni, la qualitat del medi construït i l'expressió arquitectònica;

b) palesar la unitat del patrimoni cultural i els vincles que existeixen entre l'arquitectura, les arts, les tradicions populars i els modes de vida, ja sigui a escala europea, nacional o regional.

Article 16

Cada part es compromet a afavorir la formació de les diverses professions i dels diversos cossos d'oficis que intervinguin en la conservació del patrimoni arquitectònic.

Coordinació europea de les polítiques de conservació

Article 17

Les parts es comprometen a intercanviar informacions sobre les seves polítiques de conservació, i això pel que fa a:

1. els mètodes a definir en matèria d'inventari, de protecció i de conservació de béns, tenint en compte l'evolució històrica i l'augment progressiu del patrimoni arquitectònic;

2. els mitjans per conciliar, de la millor manera possible, l'imperatiu de protecció del patrimoni arquitectònic i les necessitats actuals de la vida econòmica, social i cultural;

3. les possibilitats ofertes per les noves tecnologies, relatives alhora a la identificació i a l'enregistrament, la lluita contra la degradació dels materials, la recerca científica, els treballs de restauració i els tipus de gestió i d'animació del patrimoni arquitectònic;

4. els mitjans per promoure la creació arquitectònica que assegura la contribució de la nostra època al patrimoni d'Europa.

Article 18

Les parts es comprometen a prestar-se, cada vegada que sigui necessari, una assistència tècnica mútua que es manifesti en un intercanvi d'experiències i d'experts en matèria de conservació del patrimoni arquitectònic.

Article 19

Les parts es comprometen a afavorir, en el marc de les legislacions nacionals pertinents o dels acords internacionals pels quals estan vinculades, els intercanvis europeus d'especialistes en la conservació del patrimoni arquitectònic, fins i tot en l'àmbit de la formació permanent.

Article 20

Als efectes del present Conveni, un comitè d'experts instituint pel Comitè de ministres del Consell d'Europa en virtut de l'article 17 de l'Estatut del Consell d'Europa, s'encarrega de seguir l'aplicació del Conveni i en concret de:

1. sotmetre periòdicament al Comitè de ministres del Consell d'Europa un informe sobre la situació de les polítiques de conservació del patrimoni arquitectònic en els estats parts en el Conveni, sobre l'aplicació dels principis que ha enunciat i sobre les seves pròpies activitats;

2. proposar al Comitè de ministres del Consell d'Europa qualsevol mesura que tendeixi a posar en pràctica les disposicions del Conveni, fins i tot en l'àmbit de les activitats multilaterals i en matèria de revisió o d'esmena del Conveni, i també d'informació al públic sobre els objectius del Conveni;

3. fer recomanacions al Comitè de ministres del Consell d'Europa quant a la invitació d'estats no membres del Consell d'Europa a adherir-se al Conveni.

Article 21

Les disposicions del present Conveni no perjudiquen l'aplicació de les disposicions específiques més favorables a la protecció dels béns estipulats a l'article 1 i que figuren en:

el Conveni per a la protecció del patrimoni mundial, cultural i natural del 16 de novembre de 1972;

el Conveni europeu per a la protecció del patrimoni arqueològic del 6 de maig de 1969.

Clàusules finals

Article 22

1. El present Conveni s'obre a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa. Serà sotmès a ratificació, acceptació o aprovació. Els instruments de ratificació, d'acceptació o d'aprovació seran dipositats en mans del secretari general del Consell d'Europa.

2. El present Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en la qual tres estats membres del Consell d'Europa hagin expressat el seu consentiment a vincular-se pel Conveni de conformitat amb les disposicions del paràgraf anterior.

3. El present Conveni entrarà en vigor pel que fa als estats membres que expressin ulteriorment el seu consentiment a vincular-s'hi, el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de dipòsit de l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació.

Article 23

1. Després de l'entrada en vigor del present Conveni, el Comitè de ministres del Consell d'Europa pot invitar qualsevol altre estat no membre del Consell i també la Comunitat Econòmica Europea a adherir-se al present Conveni, per una decisió presa per la majoria prevista en l'article 20.d de l'Estatut del Consell d'Europa, i per unanimitat dels representants dels estats contractants que tinguin dret de participar en el Comitè.

2. Per a qualsevol estat adherent o per a la Comunitat Econòmica Europea, en cas d'adhesió, el Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de dipòsit de l'instrument d'adhesió en mans del secretari general del Consell d'Europa.

Article 24

1. Qualsevol estat pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, d'acceptació, d'aprovació o d'adhesió, designar el o els territoris als quals s'aplica el present Conveni.

2. Qualsevol estat pot, posteriorment en qualsevol altre moment, per mitjà

d'una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, ampliar l'aplicació del present Conveni a qualsevol altre territori designat en la declaració. El Conveni entrarà en vigor, pel que fa a aquest territori, el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració pel secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos paràgrafs precedents podrà ser retirada, quant a qualsevol territori designat en aquesta declaració, per notificació adreçada al secretari general. La retirada serà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 25

1. Qualsevol estat pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, d'acceptació, d'aprovació o d'adhesió, declarar que es reserva el dret de no conformar-se en tot o en part a les disposicions de l'article 4, paràgrafs c i d. No s'admet cap altra reserva.

2. Qualsevol estat contractant que hagi formulat una reserva en virtut del paràgraf anterior pot retirar-la totalment o parcialment adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa. La retirada entrarà en vigor a la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

3. La part que hagi formulat la reserva sobre la disposició mencionada en el primer paràgraf d'aquest article, no pot pretendre l'aplicació d'aquesta disposició per una altra part; ara bé, pot, si la reserva és parcial o condicional, pretendre l'aplicació d'aquesta disposició en la mesura en què l'hagi acceptada.

Article 26

1. Qualsevol part pot, en tot moment, denunciar el present Conveni adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa.

2. La denúncia prendrà efecte el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 27

El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar als estats membres del Consell d'Europa, als altres estats parts en el present Conveni i a la Comunitat Econòmica Europea adherent:

- a) qualsevol signatura;
- b) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, d'acceptació d'aprovació o d'adhesió;
- c) qualsevol data d'entrada en vigor del present Conveni, de conformitat amb els seus articles 22, 23 i 24;
- d) qualsevol altre acte, notificació o comunicació relacionat amb el present Conveni.

En testimoniatge de la qual cosa, els sotassinats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Conveni.

Fet a Granada, el dia 3 d'octubre de 1985, en francès i en anglès —els dos textos són igualment autèntics— en un sol exemplar que serà dipositat en els arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa n'haurà d'enviar còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa, als altres estats o a la Comunitat Econòmica Europea invitats a adherir-se al present Conveni.

Situació del conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa (*)

Obert a la signatura

Lloc: Granada

Data: 03-10-85

Entrada en vigor

Condicions: 3 ratificacions

Data: 01-12-87

Estats membres	Data de la signatura	Data de la ratificació o adhesió	Data d'entrada en vigor	R: Reserves, D:Declaracions territorials
Albània				
Alemanya	03/10/85	17/08/87	01/12/87	
Andorra	17/12/98			
Àustria	03/10/85			R
Bèlgica	21/10/85	17/09/92	01/01/93	
Bulgària	Adhesió	31/01/91	01/05/91	
Croàcia	Adhesió	27/01/93	01/05/93	
Dinamarca	03/10/85	23/07/87	01/12/87	T
Eslovàquia				
Eslovènia	Adhesió	02/07/92	01/11/92	
Espanya	03/10/85	27/04/89	01/08/89	
Estònia	03/05/96	15/11/96	01/03/97	
Finlàndia	15/11/90	17/10/91	01/02/92	
França	03/10/85	17/03/87	01/12/87	T
Grècia	03/10/85	27/05/92	01/09/92	
Hongria	Adhesió	18/04/90	01/08/90	
Irlanda	03/10/85	20/01/97	01/05/97	R
Islàndia				
Itàlia	03/10/85	31/05/89	01/09/89	
Larimacedònia (1)	Adhesió	30/03/94	01/07/94	
Letònia				
Liechtenstein	03/10/85	11/05/88	01/09/88	
Lituània	26/01/98			
Luxemburg	03/10/85			
Malta	20/06/90	20/06/90	01/10/90	
Moldàvia	04/05/98			
Noruega	03/10/85	06/09/96	01/01/97	
Països Baixos	03/10/85	15/02/94	01/06/94	R/T
Polònia				
Portugal	03/10/85	27/03/91	01/07/91	
Regne Unit	03/10/85	13/11/87	01/03/88	R/T
República Txeca	24/06/98			
Romania	22/07/96	20/11/97	01/03/98	
Rússia	Adhesió	13/11/90	01/03/91	
San Marino				
Suècia	03/10/85	05/10/90	01/02/91	
Suïssa	27/03/96	27/03/96	01/07/96	
Turquia	03/10/85	11/10/89	01/02/90	
Ucraïna				
Xipre	13/06/86	06/01/89	01/05/89	
Estats no membres				
Armènia				
Bòsnia i Hercegovina	Adhesió	29/12/94	01/04/95	

(*) Tractat obert a la signatura dels estats membres i a l'adhesió dels estats no membres i de la CEE

(1) "L'antiga República iugoslava de Macedònia

Reserves i declaracions

Alemanya

Declaració

consignada en una carta de la Representació Permanent de la República Federal d'Alemanya, de data 17 d'agost de 1987, i lliurada en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 17 d'agost de 1987. Originals: alemany, anglès i francès.

El Conveni s'aplica igualment al Land de Berlín amb efecte a la data en la qual entrarà en vigor per a la República Federal d'Alemanya.

Àustria

Reserva

feta en el moment de la signatura, el 3 d'octubre de 1985. Original: anglès.

La República d'Àustria, de conformitat amb l'article 25, apartat 1 del Conveni per a la Salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa, declara que es reserva el dret de no conformar-se a les disposicions de l'article 4, apartats c) i d).

Dinamarca

Declaració

consignada en l'instrument de ratificació, dipositat el 23 de juliol de 1987. Original: francès.

El Conveni no s'aplica a les illes Fèroe ni a Groenlàndia.

França

Declaració

consignada en l'instrument d'aprovació, dipositat el 17 de març de 1987. Original: francès.

De conformitat amb l'article 24, apartat 1, del Conveni, el Govern de la República declara que el Conveni s'aplica als departaments europeus i als departaments d'ultramar de la República.

Grècia

Declaració

consignada en una carta de la Representació Permanent de Grècia, de data 6 de juliol de 1994, enregistrada a la Secre-

taria General el 7 de juliol de 1994. Original: francès.

El Govern de la República Hel·lènica declara que l'adhesió de l'antiga República iugoslava de Macedònia als convenis del Consell d'Europa dels quals la República Hel·lènica és part contractant no implica el reconeixement de l'antiga República iugoslava de Macedònia per part de la República Hel·lènica.

Irlanda

Reserva

consignada en un instrument de ratificació dipositat el 20 de gener de 1997. Original: anglès.

De conformitat amb l'article 25, Irlanda declara que es reserva el dret de no conformar-se a les disposicions de l'apartat 2.c de l'article 4 del Conveni.

Països Baixos

Reserva i declaració

consignades en l'instrument d'acceptació dipositat el 15 de febrer de 1994. Original: anglès.

De conformitat amb l'article 25, apartat 1, del Conveni, el Regne dels Països Baixos declara que es reserva el dret de no conformar-se, en la seva totalitat, a les disposicions de l'article 4, apartats 2c i 2d.

El Regne dels Països Baixos accepta l'esmentat Conveni per al Regne a Europa.

Regne Unit

Declaració i reserva

consignades en l'instrument de ratificació, dipositat el 13 de novembre de 1987. Original: anglès.

Es ratifica el Conveni quant al Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord, de Jersey, de Guernsey i de l'illa de Man.

De conformitat amb les disposicions de l'article 25, apartat 1, el Regne Unit declara que l'article 4 c del Conveni no pot aplicar-se actualment a Irlanda del Nord.

Declaració

consignada en una carta de la Representació Permanent de data 29 d'octubre de 1991, enregistrada a la Secretaria Ge-

neral el 31 d'octubre de 1991. Original: anglès.

De conformitat amb l'apartat 2, de l'article 24, declaro, en nom del Govern del Regne Unit, que l'esmentat Conveni s'aplica a Gibraltar.